

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

8 DÉCEMBRE 1954.

PROPOSITION DE LOI

relative à la réhabilitation et à la restitution des droits civils et politiques dans les cas d'application de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 devant les Conseils de Guerre d'Eupen, Malmédy et Verviers.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

Avec le recul du temps, des informations précises ont pu être recueillies sur les conditions dans lesquelles s'est déroulée la période de guerre, dans les territoires arbitrairement annexés.

De plus, l'opinion publique et ses dirigeants admettent aujourd'hui, que si les lois pénales belges n'ont pas cessé d'exercer leur empire sur ces territoires annexés pendant la période de guerre, leur application doit en être faite en prenant considération de circonstances fort différentes à celles des territoires belges soumis au régime d'occupation.

La présente proposition s'inspire de ces vues.

On se rappellera qu'un arrêté du 10 novembre 1945 a simplifié la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat.

Selon cette procédure simplifiée, l'inculpé interpellé par l'auditeur militaire, était appelé à reconnaître sa culpabilité et se voyait proposé de se soumettre à des sanctions pénales ne constituant pas une peine criminelle.

Dans la pratique, la plupart du temps, les inculpés se trouvaient en état de détention.

Forcément, on doit craindre que leur désir de libération les ait entraînés à se reconnaître un degré de culpabilité plus grand alors que celle-ci n'était pas parfaitement établie.

Certes, le Conseil de guerre, aux termes même de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945, était appelé à vérifier si l'inculpé qui se reconnaissait coupable l'était réellement et si la peine était exactement proportionnée à la faute.

Il n'empêche que les instructions des hautes autorités judiciaires à l'époque, tendaient à accélérer au maximum les procédures de jugement, si bien qu'on peut craindre qu'un certain automatisme ne se soit produit dans le déroulement des procédures.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

8 DECEMBER 1954.

WETSVOORSTEL

betreffende het eerherstel en de teruggave van de burgerlijke en politieke rechten in de gevallen waar de besluitwet van 10 November 1945 vóór de Krijgsraden te Eupen, Malmédy en Verviers werd toegepast.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

In de loop der laatste jaren, konden nauwkeurige inlichtingen worden verzameld nopens de omstandigheden, waarin de oorlogsperiode in de willekeurig ingelijfde gebieden is verlopen.

Bovendien wordt thans door de openbare mening en door haar leiders erkend dat de Belgische strafwetten, hoewel zij tijdens de oorlogsjaren in die ingelijfde gebieden bleven gelden, er niettemin moeten worden toegepast met inachtneming van het feit, dat er andere toestanden heersten dan in de Belgische gewesten die aan het bezettingsstelsel waren onderworpen.

Ons voorstel berust op die overwegingen.

Zoals men weet, werd bij besluitwet van 10 November 1945 de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat vereenvoudigd.

Volgens die vereenvoudigde rechtspleging werd de door de krijgsauditeur aangemaande verdachte verzocht schuld te bekennen en werd hem voorgesteld straffen te aanvaarden, die geen criminele straf uitmaakten.

In de practijk bevonden de verdachten zich meestendeels in hechtenis.

Het valt bijgevolg te vrezen, dat hun verlangen naar invrijheidstelling hen heeft aangezet een grotere schuld te bekennen, ofschoon deze in feite niet ten volle was bewezen.

Zeker, de Krijgsraad moest, krachtens de besluitwet van 10 November 1945, nagaan of de verdachte, die schuld bekende, werkelijk schuldig was en of de straf in verhouding was tot het misdrijf.

Dit belet niet dat de onderrichtingen van de hoge rechterlijke overheid destijds er toe strekten de berechtingsprocedure zoveel mogelijk te bespoedigen, zodat de vrees gewettigd is, dat een zeker automatisme is ontstaan in de afwikkeling van de rechtspleging.

Comme toute condamnation en matière d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat, les condamnations basées sur l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 aboutissent à priver l'inculpé de ses droits civils et politiques.

La restitution de ces droits a fait l'objet des arrêtés-lois du 19 septembre 1945, des lois du 14 juin 1948 et du 29 février 1952.

L'article 7 de cette dernière loi vise la suppression ou limitation de la mesure de déchéance des droits civils et politiques.

Lorsque la condamnation prononcée est une peine privative de liberté de cinq ans au moins, la demande de suppression de la déchéance n'est recevable que si, depuis le jour où a pris cours la déchéance, il s'est écoulé un délai de dix ans.

Il nous a paru qu'en raison des grandes lacunes que présente cette procédure de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945, il convenait de permettre aux tribunaux de statuer sur tous ces cas sans attendre l'expiration du délai de dix ans.

La meilleure procédure peut être suivie dans une double voie : tout d'abord une procédure de réhabilitation qui permette d'effacer la condamnation dans des délais plus courts et qui permette la restitution intégrale des droits civils et politiques ; ensuite, une procédure raccourcissant les délais en matière d'épuration civique.

Les cas d'application de la procédure instituée par l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 relèvent des Conseils de guerre d'Eupen et de Malmédy.

Toutefois, comme ces conseils ont cessé de fonctionner le premier, le 30 juin 1947 et le second, le 31 juillet 1947, une centaine de cas ont été soumis au Conseil de guerre de Verviers.

Pour ce motif, l'effet de la proposition de loi est étendu aux décisions du Conseil de Guerre de Verviers, dans le seul cas où il a été fait application d'une procédure simplifiée.

Zoals elke veroordeling inzake misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, brengen de veroordelingen, op grond van de besluitwet van 10 November 1945, voor de verdachte het verlies mede van zijn burgerlijke en politieke rechten.

De teruggave van die rechten heeft het voorwerp uitgemaakt van de besluitwetten van 19 September 1945 en van de wetten van 14 Juni 1948 en 29 Februari 1952.

Artikel 7 van laatstgenoemde wet strekt tot de opheffing of beperking van de maatregel tot vervallenverklaring van de burgerlijke en politieke rechten.

Wanneer de uitgesproken veroordeling een vrijheidsstraf is die ten minste vijf jaar belooft, is de eis tot opheffing van de vervallenverklaring slechts ontvankelijk indien, sedert de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan, een termijn van tien jaar is verlopen.

Naar onze mening moet, wegens de ernstige leemten in de rechtspleging van de besluitwet van 10 November 1945 aan de rechtbanken de mogelijkheid worden geboden om over alle gevallen uitspraak te doen, zonder te wachten tot de termijn van tien jaar verstreken is.

De beste rechtspleging kan op tweeërlei wijze worden toegepast : in de eerste plaats, een rechtspleging tot eerherstel, waardoor de veroordeling binnen kortere termijnen zou uitgewist worden en die de volledige teruggave van de burgerlijke en politieke rechten zou ten gevolge hebben, vervolgens een rechtspleging tot verkorting van de termijnen betreffende de epuratie inzake burgertrouw.

De gevallen van toepassing van de bij de besluitwet van 10 November 1945 ingestelde rechtspleging behoren tot de bevoegdheid van de krijgsraden te Eupen en te Malmédy.

Daar die raden echter, de eerste sedert 30 Juni 1947, de tweede sedert 31 Juli 1947, niet meer werken, werden een honderdtal gevallen aan de Krijgsraad te Verviers voorgelegd.

Om die reden wordt de uitwerking van het wetsvoorstel uitgebreid tot de beslissingen van de Krijgsraad te Verviers, in het geval alleen waarin een vereenvoudigde rechtspleging werd toegepast.

P. KOFFERSCHLAGER.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Tout condamné en vertu d'une décision des Conseils de guerre d'Eupen, de Malmédy et de Verviers, prononcée conformément à l'arrêté-loi du 10 novembre 1945, simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat, pourra être réhabilité moyennant les conditions suivantes :

1° La peine pécuniaire ou privative de liberté doit avoir été subie ou remise en vertu du droit de grâce ou être considérée comme non avenue par suite de condamnation conditionnelle.

2° Cinq ans doivent s'être écoulés depuis que la condamnation a été prononcée.

3° Pendant ces délais, le condamné doit avoir été de bonne conduite et avoir eu une résidence certaine.

Durant les deux dernières années, il doit avoir eu cette résidence dans la même commune, à moins qu'il n'ait été contraint d'en changer à raison des nécessités de sa position.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Al wie veroordeeld werd krachtens een beslissing van de krijgsraden te Eupen, Malmédy en Verviers, uitgesproken overeenkomstig de besluitwet van 10 November 1945 tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, kan onder de volgende voorwaarden in eer worden hersteld :

1° De geldboete of de vrijheidsstraf moet opgelopen zijn of kwijtgescholden krachtens het recht van gratie of als niet bestaande beschouwd worden ingevolge voorwaardelijke veroordeling;

2° Er moeten vijf jaar verstreken zijn sedert dat de veroordeling werd uitgesproken.

3° Binnen die termijnen moet de veroordeelde een goed gedrag en een vaste verblijfplaats gehad hebben.

Tijdens de laatste twee jaren, moet hij die verblijfplaats in dezelfde gemeente gehad hebben, tenzij hij wegens de vereisten van zijn betrekking van verblijfplaats moest veranderen.

4° Le condamné doit n'avoir pas déjà joui du bénéfice de la réhabilitation.

Art. 2.

Les cas qui ont fait l'objet de l'application de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 devant les Conseils de guerre d'Eupen, de Malmédy et de Verviers, feront d'office l'objet d'un examen par les autorités judiciaires visées aux articles 2 à 7 de la loi du 25 avril 1896 et selon les formes reprises à ces articles.

Art. 3.

L'article 2 de la loi du 29 février 1952 modifiant l'article 9 de la loi du 14 juin 1948 relative à l'épuration civique est complété par le texte suivant :

Toutefois, la demande est recevable s'il s'est écoulé un délai de cinq ans lorsque la mesure est la conséquence d'une condamnation portée en vertu de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat.

4° De veroordeelde mag niet reeds eerherstel hebben genoten.

Art. 2.

De gevallen waarop de besluitwet van 10 November 1945 vóór de krijgsraden te Eupen, Malmédy en Verviers werd toegepast, worden van ambtswege aan een onderzoek onderworpen door de in de artikelen 2 tot 7 der wet van 25 April 1896 bedoelde rechterlijke overheden, volgens de in die artikelen vermelde vormen.

Art. 3.

Artikel 2 van de wet van 29 Februari 1952 tot wijziging van artikel 9 der wet van 14 Juni 1948 betreffende de epuratie in zake burgertrouw wordt aangevuld als volgt :

De eis is nochtans ontvankelijk indien er een termijn van vijf jaar verstreken is, wanneer de maatregel het gevolg is van een veroordeling, uitgesproken krachtens de besluitwet van 10 November 1945 tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat.

P. KOFFERSCHLAGER,
J. DISCRY,
A. PARISIS,
L. KIEBOOMS,
M. BRASSEUR.
